Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 81 (1963)

Heft: 251

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 251 Bern, Samstag 26. Oktober 1963 — 81. Jahrgang — 81e année — Berne, samedi 26 octobre 1963 **No 251**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 199838–199892.
Vereinbarung über die Lohnzulagen und die zusätzliche Altersversicherung im Spengler- und sanitären Installationsgewerbe. – Convention sur les suppléments de salaire et l'assurance complémentaire pour la vieillesse dans le métier de ferblantier-appareilleur. – Convenzione concernente i supplementi di salario e l'assicurazione suppletiva per la vecchiaia nel mestiere del lattoniere-istallatore idraulico.
Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.
Stahlpinguin AG., Zofingen, in Liquidation.
Immobiliare Via Canova S. A. Papasa in liquidazione, Lugano.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verzollungsvorschriften (Mitteilung). – Prescriptions de dédouanement (communiqué).
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. – Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.
Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchhauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (1232²)

Gemeinschuldnerin: Ducatal AG. (früher Ducati S.A.), Bahnhofstr. 77, Zürich 1 (Herstellung von und Handel mit technischen Apparaten usw.; Entwicklung einschlägiger Erfindungen usw).
Eigentümerin der folgenden Grundstücke: 7 Grundstücke in der Moosmatte, Lischmatte und im Bergland, Gemeindebann Hüswil und Zell, Kanton Luzern liegend (haltend total circa 60 000 m²), welche im Güterzusammenlegungsverfahren in die Parzelle Nr. 466 zusammengelegt werden sollen.
Datum der Konkurseröffnung: 5. September 1963.
Erste Gläubigerversammlung: 6. November 1963, 14.30 Uhr, Amtslokal Talstrasse 25, Zürich 1.
Eingabefrist: bis 28. November 1963, für Dienstbarkeiten bis 16 November 1963.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1216²)

Gemeinschuldner: Jäger Oskar, 1912, Anwandstrasse 66, Zürich 4, Inhaber der Firma Ory, O. Jäger, Handel mit von Patienten angefertigten Leder-, Holz- und Wollwaren, Feldstrasse 62, Zürich 4.
Datum der Konkurseröffnung: 11. Oktober 1963.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 5. November 1963, 14.30 Uhr, im Restaurant Werdplatz, Strassburgstrasse 5, Zürich 4.
Eingabefrist: bis 26. November 1963.

NB.: Die Konkursverwaltung gilt als zur sofortigen freihändigen Verwertung des Warenlagers ermächtigt, wenn die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und bis dahin nicht die Mehrheit der Gläubiger beim Konkursamt schriftlich Einsprache erhebt.

Kt. Zürich *Konkursamt Stäfa* (1140¹)

Gemeinschuldnerin: Frau Schaffner-Schmid Doris, geb. 1933, Ehefrau des Ernst Schaffner, von Rinikon (Aargau), wohnhaft Glärnischstrasse 24, Stäfa, im Handelsregister eingetragene Einzelfirma: Autotransporte, insbesondere Heizöl- und Benzintransporte, Seestrasse 246, Zürich 2.
Datum der Konkurseröffnung: 9. August 1963.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 30. Oktober 1963.

NB. Verwertung der Aktiven: Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 1. November 1963 beim Konkursamt schriftlich dagegen Einsprache erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven, insbesondere Fahrzeuge und Anhänger nach freiem Ermessen freihändig zu verwerten. Angebote für Freihandverkäufe sind ebenfalls bis zum 1. November 1963 an das Konkursamt Stäfa zu richten.

Kt. Aargau *Konkursamt Aarau* (1193¹)

Gemeinschuldner: Saba Aurelio, geb. 1914, Elektromechaniker, von Genua (Italien), wohnhaft in Buchs (AG), Industriestrasse 1.
Datum der Konkurseröffnung: 21. August 1963.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 12. November 1963.
Eingabeort: Konkursamt Aarau.

N.B. Das Konkursamt gilt als zur freihändigen Veräusserung der Konkursaktiven ermächtigt, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innert der Eingabefrist dagegen schriftlich Einspruch erhebt.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Orbe* (1217)

Production des servitudes

Failli: Niquille Pierre-Max, fils de Louis Alexandre, charpentier, à Orbe, propriétaire d'immeubles sis r. la commune d'Orbe.
Délai pour l'indication des servitudes: 8 novembre 1963.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1233)

Failli: Loviscetto Roger-Jean L., entreprise de maçonnerie, domicilié c. M. Chantre, rue Rousseau 15, précédemment rue Henri-Mussard 7, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 5 juillet 1963.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 24 octobre 1963.
Délai pour les productions: 15 novembre 1963.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1234)

Ueber Kessler Alex, 1929, Ausführung von Isolierungen für Sanitär- und Heizungsanlagen, Hardstrasse 12, Zürich 4, hat der Konkursrichter am 16. Oktober 1963 Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 21. Oktober 1963 mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger bis 5. November 1963 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 800 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1235)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre

Ruffieux Max-Henri R.,

ferblantier-plombier et installations sanitaires, route de Colovrex (app.), et chemin de Moens (dp.), au Grand-Saconnex, Genève, par ordonnance rendue le 27 août 1963 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 24 octobre 1963 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 5 novembre 1963 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en fr. 600, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (1218)

Neuauflegung des Kollokationsplanes zwecks Fristansetzung an solidarisch haftende Genossenschafter unbekannten Aufenthaltes im Ausland

Im summarischen Konkursverfahren über die

Genossenschaft Alsordelli

(mit persönlicher Haftbarkeit der Genossenschafter), mit Sitz in Zürich 11/57, Frohburgstrasse 311, liegt der Kollokationsplan für die solidarisch haftenden Genossenschafter Luigi Carini, geb. 1923, von Piacenza, Kaufmann, unbekannten Aufenthaltes im Ausland, und Sergio Dernino, geb. 1916, von San Benedetto, Kaufmann, unbekannten Aufenthaltes im Ausland, beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind von den obgenannten Genossenschaftern innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Oktober 1963 an gerechnet, schriftlich (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Kt. Zürich *Konkursamt Bassersdorf* (1219)

Im Konkurs über Schmid Max, geb. 1935, von Wangen (ZH), Inhaber der Einzelfirma Aldosa-Sport, vormals Breitistrasse 23, nun Zipfelstrasse 29, Kloten, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Oktober 1963 an gerechnet, durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach anzuheben. Soweit innerhalb dieser Frist keine Anfechtung durch Klage erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Ct. de Berne *Office des faillites, Delémont* (1220)

Modification de l'état de collocation

Failli: De Tomasi Joseph, carreleur, Delémont.

L'état de collocation modifié à la suite d'une production tardive des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Land, Luzern* (1221)

Im Konkurse über Melliger Christian, alkoholfreie Getränke, Halten 2, in Ebikon, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Land, Museggstrasse 21, in Luzern, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt das Inventar zur Einsicht auf. Beschwerden betreffend die Ausscheidung der Kompetenzstücke gemäss SchKG Art. 92 sind innert der Auflagefrist des Kollokationsplanes bei der Aufsichtsbehörde einzureichen.

Kt. Solothurn *Konkursamt Lebern, Solothurn* (1222)

Im Konkurse über Sannwald Hans, von Zürich, Buchdrucker, in Grenchen, Inhaber der Einzelfirma Hans Sannwald, Buchdruckerei und Buchhandlung, Solothurnstrasse 8, in Grenchen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (1223)

Si rende noto che a contare dal 26 ottobre 1963 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento di Calame Daniel & Cie., «Montres Dacal», Melide.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

È pure depositato l'inventario (art. 32, al. 2, Reg. Trib. Fed. 13 luglio 1911).

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1236)

L'état de collocation des créanciers des faillites ci-dessous mentionnées peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillies:

1° Finvalor S.A., finances et investissements, financement de toutes affaires commerciales, financières ou industrielles, ayant son siège 19, rue du Rhône, Genève.

2° Berdoz Georgette Mme, laiterie-épicerie, 11, rue de la Servette, Genève.

Dans la faillite de Mme Georgette Berdoz l'inventaire contenant l'état des revendications est également déposé. Les demandes de cession doivent être déposées dans le même délai de dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (L. P. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (1224)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 21. Oktober 1963 das Konkursverfahren über den Nachlass des

Wermelinger Alfred,

Vulkaniseur, geb. 24. November 1889, von Egolzwil (LU), gestorben am 28. Dezember 1962, wohnhaft gewesen Beckenhofstrasse 20, in Zürich 6, als geschlossen erklärt.

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Arlesheim* (1225)

Das Konkursverfahren über Schneider Paul, 1929, gesch., gew. Wirt, Münchenstein, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim, vom 14. Oktober 1963, als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Montreux* (1226)

Par ordonnance du 16 octobre 1963, le président du Tribunal de Vevey a prononcé la clôture pure et simple de la faillite Orsat Ralph, Hôtel Elite, à Montreux.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1237)

La liquidation des faillites ci-dessous mentionnées a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance du 24 octobre 1963.

Faillies:

1° Airservice Associates en liquidation S.A., exécution de tous transports, spécialement par air, 5, quai de l'Ile, Genève.

2° Waeber & Cie, société en commandite, importation et vente de produits textiles, précédemment 3, rue Argand, et 17a, rue de la Croix d'Or (magasin), actuellement 3, rue Gutenberg, Genève.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Oberweningen* (1227²)

Schuldnerin und Pfandeigentümerin: Bau A.G. Ueberland in Liquidation, mit Sitz in Zürich 3, Birmensdorferstrasse 430, vertreten durch Karl Häberling, Birmensdorferstrasse 432, Zürich 3.

Steigerungstag: Samstag, den 7. Dezember 1963, 15 Uhr.

Steigerungslokal: Restaurant zur «Metzg», Oberweningen (ZH).

Eingabefrist: bis 15. November 1963.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: im Amtslokal vom 20. bis 29. November 1963.

Grundpfand:

In der Gemeinde Oberweningen

Bd. 10, S. 585–1 – als zirka 28,79 a, Mel. Nr. 3285

1. zirka sechsundzwanzig Aren 50 m² Wiesen im Chlupf

Bd. 10, S. 585–2 – als zirka 25,80 a, Mel. Nr. 3252 a

2. zirka sechzehn Aren 70 m² Wiesen und Baumgarten an der Staatsstrasse

Bd. 10, S. 586–3 – als zirka 15,69 a, Mel. Nr. 3253

3. zirka fünfzehn Aren 10 m² Wiesen im Chlupfacker

Grenzen laut Mel. Plan, Anmerkungen, Vormerkungen laut Grundprotokoll.

Betreibungsamtliche Schätzung der Objekte Nrn. 1–3: Fr. 175 000.—.

Nota: Die Grundstücke Nrn. 1–3 sind in das hängige Güterzusammenlegungsverfahren einbezogen worden. An Stelle des alten Besitzstandes sind im Neuzuteilungsentwurf, datiert 1. August 1963 folgende Grundstücke vorgesehen:

Chlupfwis Parz. Nr. 1 zirka 29,6 Aren
Chlupfwis Parz. Nr. 2 zirka 27,0 Aren
total: zirka 56,6 Aren

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Grundpfandgläubigers an I. Pfandstelle.

Der Ersteigerer hat an der einzigen Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Anrechnung an der Kaufsumme Fr. 12 000.— bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Oberweningen, den 26. Oktober 1963.

Betreibungsamt Oberweningen (ZH):
F. Brunner.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Solothurn *Konkurskreis Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach* (1228)

Schuldnerin: Restawa Watch Stämpfli & Co., Kollektivgesellschaft, Bettlachstrasse 29, in Grenchen.

Datum der Stundungsbewilligung: 4. Oktober 1963.

Dauer der Nachlaßstundung: 4 Monate.

Sachwalter: Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach, in Grenchen.

Eingabefrist: bis und mit 15. November 1963 (die Forderungen sind Wert 4. Oktober 1963 zu berechnen).

Gläubigerversammlung: Montag, den 9. Dezember 1963, 15 Uhr, im Hotel «Löwen», in Grenchen.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Basel-Landschaft *Obergericht des Kantons Basel-Landschaft, Liestal* (1238)

Das Obergericht hat mit Beschluss vom 22. Oktober 1963 die

Gallarini-Keller Hans,

Baumeister, von und in Gelterkinden, unterm 21. Juni 1963 bewilligte Nachlaßstundung von 4 Monaten um zwei Monate, d. h. bis 22. Dezember 1963, verlängert.

Liestal, den 24. Oktober 1963. Obergerichtskanzlei Basel-Landschaft.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Glarus *Zivilgericht des Kantons Glarus* (1229)

Die Verhandlung über die Bestätigung eines Nachlassvertrages der

Hartschotterwerke AG. Mollis,

in Mollis, findet Donnerstag, den 7. November 1963, 11 Uhr, vor dem Zivilgericht des Kantons Glarus im Gerichtshaus, in Glarus, statt.

Glarus, den 21. Oktober 1963. Namens des Zivilgerichtes,
der Präsident: Dr. H. Becker-Lieni;
der Gerichtsschreiber: Dr. K. Luchsinger.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Bezirksgericht Hinterland* (1230)

Die Verhandlungen über den Nachlassvertrag des Gemeinschuldners Frischknecht Albert, Konfektionshaus, Schmiedgasse 14, Herisau, finden Montag, den 11. November 1963, vormittags 11 Uhr, vor dem Bezirksgerichte Hinterland (App. A.-Rh.), im Gemeindehaus, in Herisau, statt.

Trogen, den 22. Oktober 1963. Die Bezirksgerichtskanzlei.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (1231)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, 2e cour, 1er étage, salle A, statuera en audience publique le vendredi 1er novembre 1963, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par Soure-Huguenin Dimitri, maison «Calicoes», commerce de textiles en gros et en détail, rue de Rive 16, Genève, à ses créanciers.

Genève, le 23 octobre 1963. Tribunal de première instance:
P. Guillot, commis-greffier.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (1239)

Gesuch um Konkursaufschub und Verhandlung über Nachlaßstundung

Freitag, den 1. November 1963, vormittags 11.30 Uhr, wird im Zivilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, I. Stock, über die Bewilligung des von der Firma Walzstahl A.G., in Basel, gestellten Gesuches um Konkursaufschub gemäss Art. 725- OR., evtl. Nachlaßstundung gemäss Art. 294 SchKG verhandelt, wozu die Gläubiger des Gesuchstellers eingeladen werden.

Basel, den 24. Oktober 1963. Zivilgerichtsschreiberei Basel,
Prozesskanzlei.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:
Zürich, Bern, Luzern, Zug, Solothurn, St. Gallen, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigung

Personalvorsorgestiftung der Firma Ebemo A.G., in Zürich, lautet diese neue erstmals im SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1963 publizierte Stiftung richtig.

15. Oktober 1963.

Versicherungskasse für die Arbeitnehmer der Kerag, Kesselschmiede, Apparate- und Maschinenbau, in Richterswil (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1963, Seite 1003). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 5. September 1963 ist die Stiftungsrukunde geändert worden. Die eintragungsbedürftigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren. Domizil: Zugerstrasse 2 (bei der Kerag, Kesselschmiede, Apparate- und Maschinenbau).

15. Oktober 1963.

Fürsorgestiftung der Kamag, Kraft- und Arbeitsmaschinen AG, in Schlieren. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 4. Juni 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Mitarbeiter der Firma «Kamag, Kraft- und Arbeitsmaschinen A.G.», in Schlieren, sowie die Hinterlassenen dieser Arbeitnehmer durch Förderung und Durchführung aller Massnahmen, die der Personalwohlfahrt dienen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 bis 3 Mitgliedern, die Kontrollstelle sowie, gegebenenfalls, die besondere Verwaltung. Kollektivunterschrift zu zweien führen Max Thurner, von und in Zürich, Präsident, und Emil E. Lechner, von und in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Zürcherstrasse 137 (bei der Firma Kamag, Kraft- und Arbeitsmaschinen A.G.).

15. Oktober 1963.

Fürsorgestiftung der Firma Utzinger & Hüni A.-G., Schlieren, in Schlieren. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 5. Januar 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Utzinger & Hüni A.-G.», in Schlieren, sowie deren Angehörigen und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen, in Fällen von Alter, Tod, Krankheit oder Invalidität. Organe sind der Stiftungsrat von vier Mitgliedern und die Kontrollstelle: Einzelunterschrift führen Hans Hüni, von Horgen, in Schlieren, Präsident, und Dr. Bruno Flueler, von Stansstad (Nidwalden), in Küsnacht (Zürich), weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: an der Wiesenstrasse (bei der Firma Utzinger & Hüni A.-G.).

15. Oktober 1963.

Fürsorgefonds der Rovo A.G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1954, Seite 2464). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 11. April 1963 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Rovo & Claude AG., Zürich.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der «Rovo & Claude AG.», in Zürich, sowie ihrer Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Unterschrift von Walter U. Vogt ist erloschen. Werner Gruber führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Ernst Weber, von Zürich und Schaffhausen, in Zürich. Geschäftsdomizil: Karstlernstrasse 9, in Zürich 9 (c/o Rovo & Claude A.G.).

17. Oktober 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Ganz Optar AG., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 31. Mai 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Ganz Optar AG.», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität oder allgemeiner Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Thomas Ganz, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, sowie Dr. Hans Rudolf Schiller, von Zürich, in Jona (St. Gallen), und Walter Gattiker, von Oberrieden, in Thalwil, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Bahnhofstrasse 40, in Zürich 1 (bei der Firma Ganz Optar AG.).

17. Oktober 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Geiser AG. in Zürich 9 (SHAB. Nr. 30 vom 7. Februar 1959, Seite 436). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 23. August 1963 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Stiftungsrat besteht aus einem bis vier Mitgliedern.

17. Oktober 1963.

Fürsorgefonds der Firma Kern und Schaufelberger, Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1951, Seite 3119). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 18. Juli 1963 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu **Fürsorgefonds der Firmen Kern & Schaufelberger und Elektro GmbH. Winterthur.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firmen «Kern & Schaufelberger» und «Elektro G.m.b.H.», in Winterthur, sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Unterstützungen im Falle von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Max Schaufelberger führt seine Einzelunterschrift nun als Vizepräsident des Stiftungsrates. Domizil: Obergasse 40, in Winterthur 1 (bei der Firma Kern & Schaufelberger).

21. Oktober 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Paul Koch, Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 29. August 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Paul Koch», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit oder Invalidität. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Paul Koch, von Niederhelfenschwil, in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zusammen mit dem Präsidenten führt Egon Geissmann, von Hägglingen, in Dietikon. Domizil: Niederdorfstrasse 20, in Zürich 1 (bei der Firma Paul Koch).

21. Oktober 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Willy Suter, Oberflächenbehandlung von Holz und Metallen, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 4. Februar 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Willy Suter, Oberflächenbehandlung von Holz und Metallen», in Zürich, sowie deren Angehörige durch Ausrichtung von Unterstützungen oder Beiträgen: an die Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst sowie im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten, der Eltern oder der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder der Arbeitnehmer, im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Einzelunterschrift führen Rudolf Santschi, von Sigriswil (Bern), in Thun, Präsident des Stiftungsrates, und Wilhelm Suter, von Lengnau (Aargau), in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Hohlstrasse 618, in Zürich 9 (bei der Firma Willy Suter, Oberflächenbehandlung von Holz und Metallen).

21. Oktober 1963.

Personalfürsorge-Stiftung der Anlagebank Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1958, Seite 3439). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 23. August 1963 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Anlagebank Zürich sowie der ihr affiliierten Gesellschaften im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder einer besonderen unverschuldeten Notlage des Arbeitnehmers selbst oder seiner nächsten Verwandten (Ehegatte oder Verwandte in gerader Linie, Kinder, soweit sie minderjährig oder erwerbsunfähig sind) sowie in der Gewährung von Unterstützungen an den überlebenden Ehegatten und die minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder bei Tod des Arbeitnehmers. Die Unterschrift von Walter Amrhein ist erloschen. Kurt Gratwohl führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Präsident, sondern als weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Bruno Flueler, von und in Küsnacht, Präsident des Stiftungsrates.

22. Oktober 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma B. Steinmann & Co., Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 16. September 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «B. Steinmann & Co., Zürich», bei Alter, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden.

Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen die Stiftungsratsmitglieder Benjamin Steinmann, von Thalwil, in Langnau a.A., Präsident; Dora Sigrist-Neukomm, von Rafz (Zürich), in Dättlikon, und Hanna Steinmann-Kirchmeier, von Thalwil, in Langnau a. A. Domizil: Wotanstrasse 10, in Zürich 7 (c/o B. Steinmann & Co., Zürich).

22. Oktober 1963.

Personalfürsorgestiftung der Walo Bertschinger A.G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1958, Seite 1700). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 4. Oktober 1963 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die Aenderung berührt die publizierten Tatsachen nicht.

22. Oktober 1963.

Fürsorgestiftung für die Arbeiter und Angestellten der Verlagsanstalt Buchdruckerei Konkordia, Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1962, Seite 434). Die Unterschriften von Beat Käch und Fritz Engelmann sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Abel Froidevaux, von Le Noirmont (Bern), in Luzern, und Fritz Birrer, von Grosswangen (Luzern), in Winterthur, Mitglieder des Stiftungsrates.

Bern – Berne – Berna

Bureau Biel

18. Oktober 1963.

Sterbekassestiftung des Bäcker- und Konditorenmeistervereins von Biel und Umgebung, in Biel (SHAB. Nr. 152 vom 2. Juli 1960, Seite 1968). Marcel Janssen, Sekretär des Stiftungsrates, wohnt nun in Port bei Nidau, Neues Domizil der Stiftung: Bahnhofstrasse 36 (beim Sekretär).

Bureau Burgdorf

15. Oktober 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Ernst R. Bechstein, dipl. Arch. SIA, Burgdorf, in Burgdorf. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Juli 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit und Unfall sowie die Fürsorge zugunsten der Hinterbliebenen im Falle des Todes eines Arbeitnehmers. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, welche durch die Stifterfirma ernannt werden. Präsident mit Einzelunterschrift ist Ernst Richard Bechstein, von und in Burgdorf. Gesehäftslokal: Bureau der Firma Ernst R. Bechstein, Bahnhofstrasse 94.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

23. Oktober 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Fritz Maeder & Cie,. Landesprodukte, Zollbrück, in Zollbrück, Gemeinde Rüderswil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. September 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma bzw. ihre Hinterlassenen im Alter oder bei Unfall, Krankheit, Invalidität und Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern. Den Destinatären wird eine Vertretung im Stiftungsrat eingeräumt. Leisten sie Beiträge an die Stiftung, so sind sie im Stiftungsrat mindestens nach Massgabe ihrer Beitragsleistungen zu vertreten. Die Vertreter der Destinatäre werden von diesen gewählt. Die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates werden von der Stifterfirma bestimmt, die auch den Präsidenten des Stiftungsrates bezeichnet. Fritz Maeder, von Mühleberg, in Zollbrück, Gemeinde Rüderswil, Präsident und Alfred Pfister, von Trubschachen, in Zollbrück, Gemeinde Lauperswil, Vizepräsident, Sekretär und Kassier, führen Einzelunterschrift. Domizil der Stiftung: Bureau der Firma «Fritz Maeder & Cie.», in Zollbrück, Gemeinde Rüderswil.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

16. Oktober 1963.

Personalfürsorgestiftung der Laboratoires Sipuro H. Rohrer, Münsingen, mit Sitz in Münsingen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. September 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma oder deren Rechtsnachfolger durch Ausrichtung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und Militärdienst des Arbeitnehmers selbst, im Todesfalle an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern, sowie die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen, ferner an den Bau, Unterhalt und Beitrag von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals der Stifterfirma. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern, die von der Stifterfirma bestimmt werden. Dieser bezeichnet ausserdem einen oder zwei Rechnungsrevisoren. Die Stiftung wird vertreten durch Heinrich Rohrer, von Münchenbuchsee, in Bern, Präsident, und Gertrud Rohrer-Bütikofer, von Münchenbuchsee, in Bern, die Einzelunterschrift führen. Domizil der Stiftung: Münsingen, am Sitze der Stifterfirma.

Luzern – Lucerne – Lucerna

17. Oktober 1963.

Personalfürsorgestiftung der Fa. Hartmann AG., Emmenbrücke, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Unter diesem Namen besteht laut Statut und öffentlicher Urkunde vom 2. August 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und besonderen Notlagen für die Arbeitnehmer und ihre Angehörigen. Die Verwaltung der Stiftung wird durch den Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern besorgt. Präsident des Stiftungsrates ist Hans Lang-Hartmann, von Emmen, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen; Aktuar ist Franz Dotta, von Airolo, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, und Mitglied Werner Stirnimann, von Ruswil, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Sie zeichnen zu zweien. Adresse der Stiftung: Merkurstrasse 9 (bei der Firma).

17. Oktober 1963.

Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Ferd. Hurni, Glaswaren en gros, in Luzern (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1946, Seite 3635). Die Unterschrift des infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Ferdinand Hurni ist erloschen. Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist Hans Schwaninger, von Guntmadingen, in Luzern.

Zug – Zoug – Zugo

18. Oktober 1963.

Fürsorgefonds für die Arbeiter der Gebr. Gysi AG Baar, in Baar (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1955, Seite 1464). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. September 1963, genehmigt am 15. Oktober 1963 durch den Regierungsrat des Kantons Zug als Aufsichtsbehörde, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeiter der Stifterfirma im Alter oder bei Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und unverschuldeter Notlage des Arbeitnehmers selbst sowie bei Todesfällen in der eigenen Familie. Die übrigen Aenderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

18. Oktober 1963.

Fürsorgefonds für die Angestellten der Gebr. Gysi AG Baar, in Baar (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1955, Seite 1464). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. September 1963, genehmigt am 15. Oktober 1963 durch den Regierungsrat des Kantons Zug als Aufsichtsbehörde, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt nun: Fürsorge für die männlichen und weiblichen Angestellten der Stifterfirma im Alter oder bei Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und unverschuldeter Notlage des Arbeitnehmers selbst sowie bei Todesfällen in der eigenen Familie. Die übrigen Aenderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Olten-Gösgen

16. Oktober 1963.

Personalvorsorgestiftung der Firma L. Capirone AG, in Olten. Laut öffentlicher Urkunde vom 17. Juli 1963 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma, deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Tod und in besonderen Notlagen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von einem bis fünf Mitgliedern. Entrichten die Destinatäre Beiträge an die Stiftung, so sind sie berechtigt, ihre Vertreter nach Massgabe ihrer Beiträge in den Stiftungsrat zu wählen; die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates werden durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma gewählt, der auch den Präsidenten des Stiftungsrates bezeichnet und die Kontrollstelle ernennt. Der Präsident August Capirone und der Vizepräsident Hugo Capirone, beide von und in Olten, vertreten die Stiftung je mit Einzelunterschrift; der Protokollführer Kurt von Arb, von Neuendorf, in Olten, führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder mit dem Vizepräsidenten. Domizil: Aarauerstrasse 177, bei der Stifterfirma.

21. Oktober 1963.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Ziegelhütte Hägendorf A.G. Hägendorf, in Hägendorf (SHAB. Nr. 191 vom 20. August 1955, Seite 2144). Durch öffentliche Urkunde vom 2. September 1963 und mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 15. Oktober 1963 wurden die Stiftungsstatuten geändert. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt nun durch einen Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern, welche nach Massgabe der beidseitigen Beitragsleistungen vom Verwaltungsrat der Stifterfirma, welcher auch den Präsidenten bestimmt, und von den Destinatären bezeichnet bzw. gewählt werden. Der Stiftungsrat wählt die Kontrollstelle. Weitere Statutenänderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Der Präsident Max Schibli ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Pius Grüniger, von Altendorf, in Hägendorf, als Präsident; Edmund Borner, von und in Riekenbach (Solothurn), als Aktuar, und Franz Schibli, von Olten, in Hägendorf. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

21. Oktober 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Vogt Strassenbau A.G., in Olten (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1958, Seite 1157). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. August 1963 und Beschluss des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 15. Oktober 1963 wurden die Stiftungsstatuten geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus einem bis fünf Mitgliedern, die vom Verwaltungsrat der Stifterfirma gewählt werden. Entrichten die Destinatäre Beiträge an die Stiftung, so sind sie an der Verwaltung wenigstens nach Massgabe ihrer Beiträge zu beteiligen und wählen ihre Vertretung selbst. Weitere Statutenänderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Der Präsident des Stiftungsrates Ernst Vogt und der Vizepräsident Walter Vogt führen nun Kollektivunterschrift zu zweien; ihre Einzelunterschriften sind somit erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt dem Mitglied des Stiftungsrates Rudolf Huser, von Krummenau, in Wangen bei Olten.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

17. Oktober 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Johann Rauch, St. Gallen, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. Oktober 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihre Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 1 bis 3 Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Johann Rauch sen., von und in St. Gallen, Präsident; Hans Rauch, von und in St. Gallen, und Hans Wäspi, von Krinau (St. Gallen), in St. Gallen. Der Präsident zeichnet mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Rorschacherstrasse 220.

21. Oktober 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Alfred Büchel, in Rebstein. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. Mai 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität oder bei besonderen Notlagen. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat bestehend aus drei Mitgliedern. Für die Stiftung zeichnen mit Einzelunterschrift: Alfred Büchel, Präsident, und Fredi Büchel, beide von Rüthi (St. Gallen), in Rebstein. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Bahnhofstrasse.

Tessin – Tessin – Ticino

Distretto di Mendrisio

21 ottobre 1963.

Fondazione di previdenza per il personale della ditta Fimo S.A., in Chiasso. Sotto questa denominazione è stata costituita una fondazione avente per scopo la previdenza per i dipendenti della ditta fondatrice in caso di vecchiaia, malattia, infortuni, invalidità, come pure ai loro superstiti in caso di decesso. Atto di costituzione e gli statuti sono in data 3 ottobre 1963. L'amministrazione della fondazione è affidata ad un consiglio direttivo di tre membri, attualmente composto come segue: Ercole Doninelli, da Meride, in Mendrisio, presidente; Lorenzo Aloisio, cittadino italiano, in Chiasso, e Luciana Rusconi di Giuseppe, da Stabio, in Chiasso, membri. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente con uno dei membri. Recapito: Corso San Gottardo 25, Palazzo Ferrari, c/o Fimo S.A.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

14 octobre 1963.

Institution de prévoyance sociale de Francillon & Cie, Société Anonyme, à Lausanne (FOSC. du 2 mars 1963, page 641). Albert Büschlen, de Frutigen (Berne), à Biberist (Soleure), est nommé caissier hors conseil avec signature collective à deux avec un membre du conseil Kurt Müller, président, John Herren ou Pierre-Gaston Othenin-Girard (inscrits).

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de St-Maurice

21 octobre 1963.

Fondation en faveur du personnel de la maison Fernand Fellay, à Riddes. Sous ce nom il a été constitué par acte authentique du 27 août 1963 une fondation pour venir en aide au personnel et à ses survivants de la maison Fernand Fellay en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident, service militaire, chômage et indigence imméritée. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de trois membres, actuellement composé de: Fernand Fellay, président, Georgette Fellay, secrétaire, les deux de Bagnes, à Riddes, et Hervé Vouillamoz, de et à Isérables, qui signent collectivement à deux. Domicile: chez Fernand Fellay.

Bureau de Sion

15 octobre 1963.

Fondation de Prévoyance en Faveur du Personnel de la Maison les Fils Vadi, à Sion. Sous ce nom il a été constitué, selon acte authentique dressé le 19 septembre 1963, une fondation ayant pour but la prévoyance des employés de la fondatrice ou leurs survivants pour la vieillesse, la maladie, l'accident et le décès. En outre, peuvent être attribués des secours au personnel actif ou déjà retraité de la fondatrice, ainsi qu'à leurs survivants, lesquels se trouveraient dans des difficultés financières dont ils ne sont pas responsables. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 1 à 5 membres, qui sont désignés par la fondatrice; elle désigne en outre un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation, qui sont: Fernand Vadi, de et à Sion, président; Francis Mariethod, de et à Nendaz, vice-président, et Henri Tissières, de et à St-Léonard, secrétaire-caissier. Adresse de la fondation: chez la maison «Les fils Vadi, Successeurs de Pierre Vadi et Cie», avenue de Tourbillon 56.

17 octobre 1963.

Fondation de Prévoyance de la société Anonyme pour l'Industrie de l'Aluminium, à Chippis (FOSC. du 7 mai 1960, N° 106, page 1396). Par décision de son conseil de fondation, cette fondation a modifié son nom et s'appelle maintenant **Fondation de Prévoyance de L'Aluminium Suisse S.A.** Le président Fritz Schnorf et le membre Dr Ernest Wetter ne font plus partie du conseil de fondation par suite de décès; leurs signatures sont radiées. Robert Naville, de Genève, à Cham, et Dr Carl Julius Abegg, de et à Zurich, ont été élus nouveaux membres du conseil de fondation, les deux avec signature collective avec une autre personne inscrite. Robert Naville est maintenant président du conseil de fondation. Le vice-président Emmanuel Meyer est maintenant domicilié à Meilen.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

10 octobre 1963.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Rubattel et Weyermann S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 29 décembre 1962, N° 303). Le statuts de la fondation ont été modifiés par acte authentique du 19 septembre 1963 sur des points non soumis à publication. (Approbation de l'autorité de surveillance du 27 août 1963).

10 octobre 1963.

Fondation Limpida, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 22 décembre 1962, N° 300). Les statuts de la fondation ont été modifiés par acte authentique du 27 septembre 1963 sur des points non soumis à publication. (Approbation de l'autorité de surveillance du 30 août 1963).

Bureau de Neuchâtel

21 octobre 1963.

Hôpital Pourtalès, à Neuchâtel, fondation (FOSC. du 25 juin 1960, N° 146, page 1892). Frédéric-André Wavre, intendant et Paul DuBois, membre du comité, sont décédés. Leurs signatures sont radiées. Le conseil de fondation est composé comme suit: Louis de Pourtalès, président (déjà inscrit); Blaise de Montmollin, de Neuchâtel, à Saint-Blaise, vice-président; Jacques Wavre, intendant (déjà inscrit), et Denis Wavre, de et à Neuchâtel, intendant. La fondation est engagée par la signature du président ou celle du vice-président signant avec l'un des intendants.

Genf – Genève – Ginevra

14 octobre 1963.

Fonds de prévoyance du personnel de la Manufacture des Montres Niton SA. à Genève, fondation FOSC. du 9 février 1957, page 401). Acte de fondation modifié le 2 octobre 1963 sur un point non soumis à l'inscription. (Arrêté du Département des finances et contributions du canton de Genève.)

18 octobre 1963.

Fondation de Prévoyance de la Clinique générale de Genève-Florissant, à Genève (FOSC. du 23 juin 1962, page 1848). Les pouvoirs de René Gampert sont radiés. Léon Séchehaye, de et à Genève, membre et président du comité de direction, signe collectivement à deux.

18 octobre 1963.

Fondation pour l'Institut universitaire de Hautes Etudes Internationales, à Genève (FOSC. du 28 juillet 1962, page 2207). Les pouvoirs de Jean-Rodolphe de Salis et Arnold-O. Wolfers sont radiés. Philippe de Week, de Fribourg, à Zurich, et Robert Triffin, des USA, à New-Haven (Connecticut, USA), membres du conseil exécutif, signent chacun d'eux collectivement avec le président.

15 octobre 1963.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison M. Bovard, O. Schlatter et Cie, successeurs, à Genève, fondation (FOSC. du 16 juillet 1949, page 1893). Administration: conseil de trois membres au moins. Acte de fondation modifié le 12 juillet 1963 et approuvé par le Département des finances et contributions du canton de Genève.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen – Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Verlängerung

der Geltungsdauer der Allgemeinverbindlicherklärung der Vereinbarung über die Lohnzulagen und die zusätzliche Altersversicherung im Spengler- und sanitären Installationsgewerbe

Der Bundesrat hat am 3. Oktober 1963 die Geltungsdauer der Allgemeinverbindlicherklärung der Vereinbarung über die Lohnzulagen und die zusätzliche Altersversicherung im Spengler- und sanitären Installationsgewerbe mit Wirkung bis zum 31. Dezember 1966 verlängert.

Der Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 17. Oktober 1963 veröffentlicht. Separatabzüge können beim Drucksachenbüro der Bundeskanzlei in Bern bestellt werden. (AA. 532)

Bern, den 26. Oktober 1963.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

Prorogation

de l'arrêté du Conseil fédéral qui étend la convention sur les suppléments de salaire et l'assurance complémentaire pour la vieillesse dans le métier de ferblantier-appareilleur

Le 3 octobre 1963, le Conseil fédéral a pris un arrêté prorogeant avec effet au 31 décembre 1966 celui qui étend la convention sur les suppléments de salaire et l'assurance complémentaire pour la vieillesse dans le métier de ferblantier-appareilleur.

Cet arrêté a été publié dans la Feuille fédérale le 17 octobre 1963. Des exemplaires tirés à part seront en vente prochainement au bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale, à Berne.

Berne, le 26 octobre 1963. **Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.**

Proroga

del decreto del Consiglio federale che conferisce carattere obbligatorio generale ad una convenzione concernente i supplementi di salario e l'assicurazione suppletiva per la vecchiaia nel mestiere del lattoniere-istallatore idraulico

Il 3 ottobre 1963 il Consiglio federale ha prorogato, con effetto fino al 31 dicembre 1966, il suo decreto che conferisce carattere obbligatorio generale ad una convenzione concernente i supplementi di salario e l'assicurazione suppletiva per la vecchiaia nel mestiere del lattoniere-istallatore idraulico.

Il decreto del Consiglio federale è stato pubblicato nel Foglio federale del 17 ottobre 1963. Le tirature a parte di questa pubblicazione saranno prossimamente in vendita presso l'ufficio degli stampati della Cancelleria federale, a Berna.

Berna, il 26 ottobre 1963. **Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.**

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma **Bähler's Erben,** Glas-, Kristall- und Porzellanhandlung, Obere Hauptgasse 31, **Thun,** wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes erteilt. Die Sperrfrist wurde mit Gültigkeit für die ganze Schweiz auf **5 Jahre** festgesetzt, beginnend am 1. Mai 1964. (AA. 292)

Thun, den 24. Oktober 1963. **Polizei-Inspektorat Thun.**

Stahlpinguin AG., Zofingen, in Liquidation

(Uebernahme von Werk- und Hüttenvertretungen und Betätigung aller diesbezüglichen internationalen Handelsgeschäfte; SHAB. Nr. 250 vom 24. Oktober 1956, Seite 2693)

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 25. Juni 1963 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Liquidator ist Hans Funk, Treuhandbüro, Kasinostrasse 25, in Aarau.

Gemäss Art. 742 OR ergeht an alle Gläubiger die Aufforderung, alle Ansprüche irgendwelcher Art gegen die Gesellschaft unter Nennung und Vorlage der Beweismittel beim Liquidator anzumelden. (AA. 290[2])

Aarau, 23. Oktober 1963. **Der Liquidator.**

Immobiliare Via Canova S. A. Papasa in liquidazione, Lugano

Scioglimento e diffida ai creditori conformemente all'art. 742 e 745 CO

Terza pubblicazione

Con decisione assembleare del 5 ottobre 1963 la Immobiliare Via Canova S.A. Papasa, Lugano, è stata sciolta e messa in liquidazione.

Chiunque vanti dei crediti verso la società suddetta è diffidato a notificarli al sottoscritto liquidatore della stessa, nel termine di trenta giorni dalla data della terza pubblicazione della presente diffida, sotto pena di perenzione.

Lugano, 23 ottobre 1963. (AA. 287[1]) **Il liquidatore:**

Giuseppe Pervangher, via Nassa 17, Lugano.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 199838. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1963, 17 Uhr.
Merck & Co., Inc., 126 E. Lincoln Avenue, **Rahway** (New Jersey, USA).
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. Medizinische Präparate für tierärztlichen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

EQUIZOLE

Nr. 199839. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1963, 20 Uhr.
Flug- & Fahrzeugwerke AG, Altenrhein (St. Gallen).
Fabrikation und Handel.

Lichtplatten (durchscheinende Leicht-Bauplatten). (Int. Kl. 19)

RELUMAN

Nr. 199840. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1963, 18 Uhr.
VEB Arzneimittelwerk Dresden, Wilhelm-Pieck-Strasse 35, **Radebeul 1** (Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Technische Oele und Fette, Schmiermittel. (Int. Kl. 4)

FETT BOW

Nr. 199841. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1963, 18 Uhr.
VEB Arzneimittelwerk Dresden, Wilhelm-Pieck-Strasse 35, **Radebeul 1** (Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Technische Oele und Fette, Schmiermittel. (Int. Kl. 4)

FETT BOZ

Nr. 199842. Hinterlegungsdatum: 2. August 1963, 20 Uhr.
Rothmans of Pall Mall Export Limited, 65 Pall Mall, **London S. W. 1** (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Roher und verarbeiteter Tabak; Raucherartikel; Zündhölzer. (Int. Kl. 34)

ROTHMANS KINGS

N° 199843. Date de dépôt: 9 août 1963, 17 h.
Laboratoires Vifor S.A., route de Drize 48, **Plan-les-Ouates** (Genève).
Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

PREDEXOR

N° 199844. Date de dépôt: 9 août 1963, 17 h.
Laboratoires Vifor S.A., route de Drize 48, **Plan-les-Ouates** (Genève).
Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

VIBEFOR

Nr. 199845. Hinterlegungsdatum: 5. September 1963, 18 Uhr.
Hermann Fäh, Regensdorferstrasse 155, **Zürich.**
Fabrikation und Handel.

Fleisch, Fische, Geflügel, Wild; Fleischextrakte; Obst und Gemüse (konserviert, getrocknet und gekocht); Gelees, Marmeladen, Konfitüren; Eier, Milch und Milcherzeugnisse; Speiseöle und -fette; Konserven, in Essig Eingemachtes; Kaffee, Kakao, Tee, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffeesurrogate; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis; Honig, Sirup (Zuckersirup), Hefe, Backpulver; Salz, Senf; Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis; Erzeugnisse der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Forstwirtschaft, und Samenkörner; lebende Tiere; frisches Obst und Gemüse; Sämereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel für Tiere, Malz; Bier, Ale und Porter; Mineralwässer und kohlensäurehaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate zur Bereitung von Getränken; Weine, Spirituosen und Liköre. Portionengläser und -behälter für Lebensmittel.
(Int. Kl. 21, 29 bis 33)

REMA

Nr. 199846. Hinterlegungsdatum: 23. August 1963, 20 Uhr.
T. J. Smith & Nephew Limited, Neptune Street, **Hull** (Yorkshire, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 4)

BONADORM

N° 199847. Date de dépôt: 23 août 1963, 18 h.
Comptoir de la Parfumerie S.A., ancienne maison Tschanz, chemin de Roches 9ter, **Genève.** — Fabrication et commerce.

Tous produits de parfumerie, de cosmétique et de pharmacie. (Cl. int. 3, 5)

L'HOMME DE CHEVAL

N° 199848. Date de dépôt: 23 août 1963, 18 h.
Comptoir de la Parfumerie S.A., ancienne maison Tschanz, chemin de Roches 9ter, **Genève.** — Fabrication et commerce.

Tous produits de parfumerie, de cosmétique et de pharmacie. (Cl. int. 3, 5)

L'HOMME DE COEUR

N° 199849. Date de dépôt: 27 août 1963, 12 h.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205–209, **Schaffhouse.**
Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansement; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 5)

OCARON

N° 199850. Date de dépôt: 27 août 1963, 12 h.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205–209, **Schaffhouse.**
Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansement; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 5)

OCURON

N° 199851. Date de dépôt: 27 août 1963, 12 h.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205–209, **Schaffhouse.**
Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansement; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 5)

OCORON

Nr. 199852. Hinterlegungsdatum: 26. August 1963, 18 Uhr.
Courtaulds, Limited, 16, St. Martin's-le-Grand, **London E. C. 1** (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Rohe Textilfasermaterialien; Garne und Fäden. (Int. Kl. 22, 23)

SARILLE

Nr. 199853. Hinterlegungsdatum: 26. August 1963, 18 Uhr.
Courtaulds, Limited, 16, St. Martin's-le-Grand, **London E. C. 1** (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Rohe Textilfasermaterialien; Garne und Fäden. (Int. Kl. 22, 23)

SPANZELLE

Prioritätsanspruch: Grossbritannien, 29. Mai 1963.

Nr. 199854. Hinterlegungsdatum: 26. August 1963, 18 Uhr.
Courtaulds, Limited, 16, St. Martin's-le-Grand, **London E. C. 1** (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Rohe Textilfasermaterialien; Garne und Fäden. (Int. Kl. 22, 23)

VINCEL

Nr. 199855. Hinterlegungsdatum: 30. August 1963, 18 Uhr.
E. Seitz, Spitalstrasse 204, **Wetzikon** (Zürich).
Fabrikation und Handel.

Ventile aller Art, Schaltvorrichtungen und -apparaturen. (Int. Kl. 7, 9)

VARIVALVE

N° 199856. Date de dépôt: 31 août 1963, 6 h.
Fonjallaz S.A., Epesses (Vaud). — Production et commerce.

Vin vaudois. (Cl. int. 33)

LA VIEILLE TOUR

N° 199857. Date de dépôt: 31 août 1963, 6 h.
Fonjallaz S.A., Epesses (Vaud). — Commerce.

Vins vaudois. (Cl. int. 33)

VIN DE L'EMPEREUR

N° 199858. Date de dépôt: 31 août 1963, 6 h.
Fonjallaz S.A., Epesses (Vaud). — Commerce.

Vins vaudois. (Cl. int. 33)

PIERRE A FEU

N° 199859. Date de dépôt: 31 août 1963, 6 h.
Fonjallaz S.A., Epesses (Vaud). — Production et commerce.

Vins vaudois. (Cl. int. 33)

LA ROCHE ROUGE

N° 199860. Date de dépôt: 31 août 1963, 6 h.
Fonjallaz S.A., Epesses (Vaud). — Production et commerce.

Vins d'origine suisse. (Cl. int. 33)

VIEUX MURS

N° 199861. Date de dépôt: 31 août 1963, 6 h.
Fonjallaz S.A., Epesses (Vaud). — Production et commerce.

Vins vaudois. (Cl. int. 33)

VIEUX MOULIN

N° 199862. Date de dépôt: 31 août 1963, 6 h.
Fonjallaz S.A., Epesses (Vaud). — Production et commerce.

Vins vaudois. (Cl. int. 33)

L'EPERON

N° 199863. Date de dépôt: 31 août 1963, 6 h.
Fonjallaz S.A., Epesses (Vaud). — Production et commerce.

Vins vaudois. (Cl. int. 33)

RESERVE DES EMBLEYRES

N° 199864. Date de dépôt: 31 août 1963, 6 h.
Fonjallaz S.A., Epesses (Vaud). — Commerce.

Vins vaudois. (Cl. int. 33)

CUVEE DU COMTE PIERRE

N° 199865. Date de dépôt: 31 août 1963, 6 h.
Fonjallaz S.A., Epesses (Vaud). — Production et commerce.

Vins vaudois. (Cl. int. 33)

LA REPUBLIQUE

N° 199866. Date de dépôt: 31 août 1963, 6 h.
Fonjallaz S.A., Epesses (Vaud). — Production et commerce.

Vins vaudois. (Cl. int. 33)

LA RIONDE

N° 199867. Date de dépôt: 31 août 1963, 6 h.
Fonjallaz S.A., Epesses (Vaud). — Production et commerce.

Eaux-de-vie. (Cl. int. 33)

COMTE PIERRE

N° 199868. Date de dépôt: 31 août 1963, 6 h.
Fonjallaz S.A., Epesses (Vaud). — Production et commerce.

Vins vaudois. (Cl. int. 33)

MAVIGNAN

Nr. 199869. Hinterlegungsdatum: 2. September 1963, 18 Uhr.
Rum Company Ltd., Güterstrasse 141-145, **Basel.**
Fabrikation und Handel.

Liköre und Spirituosen sowie Liköre und Spirituosen enthaltende Schokoladen, Konfiserie- und Zuckerwaren. (Int. Kl. 30, 33)

GARRISON-CLUB

N° 199870. Date de dépôt: 5 septembre 1963, 18 h.
Charles Cuénoud et Cie, Cully (Vaud). — Production et commerce.

Vin blanc suisse. (Cl. int. 33)

RESERVE DU GOUVERNEUR

Nr. 199871. Hinterlegungsdatum: 20. September 1963, 17 Uhr.
Ernst Benz, Höhenring 32, **Zürich 11.** — Fabrikation und Handel.

Apparate zur Behandlung von Textilien, Laborgeräte zur Prüfung von Textilien, physikalische Prüfeinrichtungen. (Int. Kl. 7, 9)

TEXTOMAT

N° 199872. Date de dépôt: 20 septembre 1963, 20 h.
Dr A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, **Berne.**
Fabrication et commerce.

Médicaments, préparations et drogues pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

AVESANIL

N° 199873. Date de dépôt: 20 septembre 1963, 15 h.
Schenk S.A., Rolle (Vaud). — Commerce.

Vins du Midi ou de Provence. (Cl. int. 33)

CAVIDOULE

N° 199874. Date de dépôt: 20 septembre 1963, 22 h.
Albert Biollaz & Cie, St. Pierre-de-Clages, **Chamoson** (Valais). — Commerce.

Vins de toutes provenances, ainsi que de tous cépages. (Cl. int. 33)

LE BOUFFON

N° 199875. Date de dépôt: 24 septembre 1963, 18 h.
Cooper S.A., route des Arsenaux 17, **Fribourg.** — Fabrication.

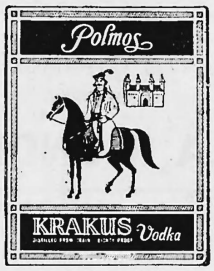
Dragées et suppositoires contre la toux. (Cl. int. 5)

LOSINEX

Nr. 199876. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1963, 17 Uhr.

«Rolimpex», Centrala Handlu Zagranieznego, Zurawia-Strasse 32/34, **Warschau** (Polen). — Fabrikation und Handel.

Wodka. (Int. Kl. 33)



Nr. 199877. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1963, 20 Uhr.

Nippon Electric Company Limited, No 2, Shiba-Mita-Shikoku-machi, Minato-ku, **Tokyo** (Japan). — Fabrikation und Handel.

Einrichtungen, Apparate, Ausrüstungen und Zubehör für die Telephonie und Telegraphie, für Radio, Television und Nachrichtenübermittlung im allgemeinen, sowie für die Hochfrequenz- und Trägerfrequenz-Telephonie und -Telegraphie, fixe und mobile Televisions- und Radiostudio-Einrichtungen, Luft- und Marine-Navigationsausrüstungen; elektronische Datenverarbeitungsgeräte und -anlagen, Einrichtungen und Zusatzanlagen zum Messen nuklearer Kraft, Telemeter sowie elektrische und elektronische Mess-, Signal- und Kontrolleinrichtungen aller Art, Elektronenröhren aller Art, Silicon- und Germanium-Diode, Transistoren, Thermistoren, Gleichrichter; Adressier-, Bildübertragungs- und Vervielfältigungs- und Kopieranlagen, Echolote, Tonaufnahme- und Wiedergabegeräte, Radaranlagen und Nachtsichtgeräte, elektrische Geräte und Apparate für den Haushalt. (Int. Kl. 7, 9, 11, 16)

NEC

Nr. 199878. Hinterlegungsdatum: 14. August 1963, 17 Uhr.

The Dow Chemical Company, Midland (Michigan, USA). Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **177667.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. August 1963 an.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; organische Chemikalien namentlich aliphatische, karbozyklische und heterozyklische Verbindungen, insbesondere organische Säuren, Ester, Aminosäuren, Alkylenoxyde, Glykol- und Polyglykolverbindungen, halogenierte aliphatische und halogenierte zyklische Verbindungen, Phenolverbindungen, Glyzerin, Stickstoffverbindungen, Salizylate; anorganische Chemikalien, namentlich anorganische Grundstoffe, Säuren, Alkalien, Salze, Oxyde, Hydroxyde und Aetzmittel; aromatische Chemikalien; duft- und/oder geschmackerzeugende- und/oder -tragende Chemikalien; Katalysatoren, Chemikalien für die Photogravur; Flussmittel, Lösungsmittel für gewerbliche Zwecke; Beleuchtungs-, Heiz-, Kühl-, Trocken- und Belüftungsmaterialien; Wärmeleitungsmittel; Befeuchtungs- und Entfeuchtungsmittel, Kühlmittel; Gelierungs- und Abscheidungsmittel; oberflächenaktive Mittel und Zwischenprodukte zu deren Herstellung; chemische Erzeugnisse für die Wasserreinigung und für die Behandlung von Abwässern und Abfällen; keimtötende Mittel, Biocide, Bakterieide und Mikrobieide; chemische Zwischenprodukte zur Herstellung von Pharmazeutika; chemische Produkte zum Aufbrechen, Schürfen und Behandeln von Bohrlöchern und unterirdischen Erdformationen; chemische Produkte zur Behandlung und Reinigung von industriellen Anlagen, Lagertanks und Rohrleitungen. Chemische Produkte zum Gebrauch im Bergbau und in der Erzaufbereitung, einschliesslich Bergbausalzen, Erzflotationsmittel und Ausflockungsmittel; Schwimmaufbereitungsmittel; chemische Erzeugnisse für die Automobilindustrie, Gefrierschutzmittel; hydraulische Bremsflüssigkeiten; alkylierte Zelluloseprodukte; synthetische Geschmacksstoffe, namentlich für Konditoreiwaren und Nahrungsmittel. Düngemittel (natürliche und künstliche); Bodenentkeimungs- und bodenverbessernde Mittel; Bodensterilisierungsmittel; Feuerlöschmittel; chemische Produkte für Photogravuren und photographische Vervielfältigungen; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe; Klebstoffe für industrielle Zwecke; Farben, Farbstoffe, Farbhilfsstoffe und Farbstoffzwischenprodukte; Färbereihilfsstoffe, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel; oxydationsverzögernde Mittel; Holzkonservierungsmittel; Beizen; Harze; Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateure; Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier- und Schleifmittel; Präparate zum Entfernen von Oel, Schmiermitteln und Fett; Teer- und Gummientfernungsmittel, Mittel zum Entfernen von organischen Harzen; Fleckenentfernungsmittel, Seifen und Lösungsmittel; Trockenreinigungsmittel; Parfümerien, ätherische Oele, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; Zahnputzmittel; Desodorisierungsmittel für Menschen und Tiere sowie für Räumlichkeiten; technische Oele und Fette (ausgenommen Speiseöle und -fette); Schmiermittel, Staubbindemittel; Brennstoffe (einschliesslich Motorentreibstoffe), Treibstoffzusätze; Leuchtstoffe; Kerzen, Wachslichte, Nachtlichte und Dochte; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; chemische Produkte zur Herstellung von Pharmazeutika, für Heilzwecke und Gesundheitspflege; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Vitamine und vitaminhaltige Präparate; Pflaster, Verbandsmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektions- und Sterilisationsmittel; Mittel zur Vertilgung von Ungeziefer und Unkraut; sowie Mittel zur Vertilgung pflanzlicher und tierischer Organismen; Entlaubungsmittel; Entwurmungsmittel für Menschen und Tiere; Füllstoff für sterile Suspensionen; Salben-, Suppositorien- und Tablettengrundlagen; Ueberzüge für Tabletten und Pillen; rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen; Anker, Ambosse, Glocken, gewalzte und gegossene Bauteile; Schienen und sonstiges Material aus Metall für Schienenwege; Ketten (mit Ausnahme von Treibketten für Fahrzeuge); Kabel und Metalldrähte (nicht für elektrische Zwecke); Schlosserarbeiten; Metallröhren; Geldschränke und Kassetten; Stahlkugeln; Hufeisen; Nägel und Schrauben; Erze; Metallegierungen; Guss- und Pressartikel aus Metallen; Bleche und Metallplatten; fertigfabrizierte, halbfabrizierte und gezogene Metallteile und Metallegierungsteile; Photoätzmetall, -platten und -blätter; Anoden für Kathodenschutz; Handwerkzeuge und -instrumente; Messerschmiedewaren, Gabeln und Löffel; Hieb- und Stichwaffen; Apparate und Instrumente für die photomechanische Vervielfältigung, sowie deren Zubehör und Bestandteile; Schusswaffen; Munition und Geschosse; Sprengstoffe; Feuerwerkskörper; Papier und Papierwaren; Pappe und Pappwaren; Karton, Roh- und Halbmaterialien für die Papiererzeugung; Tapeten und Tapetenrohpapiere; Verpackungsmaterialien; Kanister und Behälter; Kapseln und Verschlüsse; Drucksachen; Zeitungen, Zeitschriften und Bücher; Buchbinderartikel; Photographien; Schreibwaren, Klebstoffe (für Schreibwarengeschäfte); Künstlerbedarfsartikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel (ausgenommen Möbel); Lehr- und Unterrichtsmaterial (ausgenommen Apparate); Spielkarten; Drucktypen; Druckstöcke; Guttapercha, Kautschuk, Balata und Ersatzstoffe sowie Gegenstände daraus; Dichtungs-, Packungs- und Isoliermaterialien, einschliesslich Isolierfolien, -filme, -blätter und -überzüge, insbesondere Wärme- und Dampfisoliermaterial, elektrisches Isolier- und Leitmaterial; Zellulosederivate, einschliesslich Methylzellulose und Aethylenzellulose; Monomere; synthetische Harze; Kunstharzmassen; kunstharzhaltige plastische Massen; Kunstharzlösungen; Kunstharzpress- und -gussmassen; Kunstharze, auch als Kondensationsprodukte aus Phenolen, Aldehyden oder verwandten Stoffen; Kunstharze in Form von Pulver, Lösungen, Emulsionen, Granulaten, Pasten, Schaum und Dispersionen, Fertigfabrikate aus Harzen, Kunststoffen, Polymeren und verwandten Stoffen in Form von Fäden, Fasern, Streifen, Bändern, Folien, Filmen, Blättern, Bahnen, Blöcken, Scheiben, Platten, Stangen, Stäben, Röhren, Schläuchen; Weichmacher und Stabilisatoren, einschliesslich Antioxydationsmittel und Ultraviolettlicht absorbierende Mittel, insbesondere für die Verwendung im Zusammenhang mit synthetischen Polymeren; Rohre und Rohrarmaturen, Ventile, Hähne und Auskleidungen; Schutz- und Zierüberzüge, einschliesslich Zusätze und Bindemittel; Leder und Ledernachahmungen, sowie Waren daraus; Häute und Felle; Koffer und Reisetaschen; Regenschirme, Sonnenschirme und Spazierstöcke; Peitschen, Pferdegeschirre und Sattlerwaren; Konstruktions- und Baumaterialien, natürliche und künstliche Steine, Zement und Zementzusätze, Kalk, Mörtel, Gips, Kies, Beton und Betonzusätze; Fussboden-, Decken- und Wandplatten; Röhren aus Sandstein, Beton oder Zement; Strassenbaumaterialien; Asphalt, Pech und Bitumen; Kitte, Bedachungsmaterialien, Planen, Verkleidungsmaterialien, wasserabdichtungs- und wasserabstossende Materialien; schwingungs- und stossdämpfende Materialien; schwimmfähige Materialien; Kacheln und Täfelungen; transportable Häuser, Steindenkmäler; Schornsteine; Beleuchtungseinrichtungen; Lichtreflektoren und Lichtstreuungskörper; Stall-, Garten- und landwirtschaftliche Geräte und -ausrüstungen; Möbel, Spiegel, Bilderrahmen; Waren aus Kork, Rohr, Weidengeflecht, Horn, Knochen, Elfenbein, Fischbein, Schildpatt, Bernstein, Perlmutter, Meerschaum, Celluloid und deren Ersatzstoffe; kleine Haus- und Küchengeräte, sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche; Kämme und Schwämme; Bürsten; Bürstenmachermaterial; Reinigungsinstrumente und Reinigungsmaterial; Stahlspäne; Glaswaren, Porzellan und Steingut; Seile, Bindfaden, Netze, Zelte, Planen, Segel, Säcke; Polstermaterial (Pferdehaar, Kapok, Federn, Seegras usw.); Gespinstfasern; Kunstfasern, Textilrohfasern, synthetische Fasern; gedehnte und dehnbare synthetische Fasern, Fäden, Zwirne, Schnüre; Garne aller Art; Webstoffe; Bett- und Tischwäsche; Leibwäsche; Textilwaren; Faservliese; Bekleidungsstücke und deren Zutaten; Tuch; Strick- und Häkelwaren; Borsten; Stiefel, Schuhe und andere Fussbekleidungsstücke; Spitzen; Bänder; Schnürsenkel; Knöpfe, Druckknöpfe, Haken und Oesen, Nadeln; künstliche Blumen; Teppiche, Matten, Linoleum und andere Waren, die als Bodenbelag dienen; Vorhänge; Wandbehänge, Besatzwaren; Posamenten; dekorative Umhüllungsmaterialien für Geschenke; Spiele; Spielwaren; Turn- und Sportartikel; Christbaumschmuck; Erzeugnisse der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Forstwirtschaft, und Samenkörner; lebende Tiere; frisches Obst und Gemüse; Sämereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel für Tiere, Futtermittelzusätze; Malz.
(Int. Kl. 1 bis 9, 11, 12, 13, 16 bis 28, 31)

DOW

Nr. 199879. Hinterlegungsdatum: 14. August 1963, 20 Uhr.

Sinalco Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 3–4, **Detmold** (Deutschland). Fabrikation und Handel.

Koffein- und kolahaltige Limonaden und Essenzen für die Herstellung koffein- und kolahaltiger Limonaden. (Int. Kl. 32)

N° 199880. Date de dépôt: 16 août 1963, 15 h.
Comercot S.A., avenue C.-F. Ramuz 66, **Pully** (Vaud). — Commerce.
Electrodes pour la soudure autogène. (Cl. int. 9)

N° 199881. Date de dépôt: 17 août 1963, 8 h.
A. Butty, Société anonyme, Lausanne; adresse pour la correspondance: avenue d'Epenex 1, Renens (Vaud). — Commerce.
Thés et épices. (Cl. int. 30)

Nr. 199882. Hinterlegungsdatum: 16. August 1963, 18 Uhr.
Dr. R. Maag AG, Chemische Fabrik Dielsdorf (Dr R. Maag S.A., Fabrique de Produits chimiques Dielsdorf) (Dr R. Maag S.A., Fabbrica di Prodotti chimici Dielsdorf) (Dr R. Maag Ltd., Chemical Works Dielsdorf), in **Dielsdorf** (Zürich). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **105675**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. August 1963 an.

Mittel für den Pflanzenschutz und die Schädlingsbekämpfung; Insektenvertilgungsmittel, Abwehrmittel gegen Insekten und Insektenstiche; insektenvertilgende und pilzvernichtende Sprühmittel; Ratten- und Mäusevertilgungsmittel; Algenbekämpfungsmittel; Bodenverbesserungsmittel; Desinfektionsmittel; Erzeugnisse für hygienische Zwecke; Produkte für die Wachstumsförderung von Pflanzen; Keimverhinderungsmittel; Saatbeizmittel; Unkrautbekämpfungsmittel, Tierparasitenbekämpfungsmittel; Vorratsschutzmittel; Holzkonservierungsmittel, Holzschutzfarben, Holzschutzmittel, Holzimprägnierungsmittel; Desodorierungsmittel; Fleckenentfernungsmittel sowie chemisch-technische Produkte aller Art für den Haushalt und für das Gewerbe; periodische Publikationen. (Int. Kl. 1 bis 5, 16)

Nr. 199883. Hinterlegungsdatum: 19. August 1963, 18 Uhr.
String Design AB, Sorterargatan 11, **Stockholm-Vällingby** (Schweden). Fabrikation und Handel.
Möbel, insbesondere Regale und Regalständer. (Int. Kl. 20)

N° 199884. Date de dépôt: 31 août 1963, 20 h.
Pharmachemie Aktiengesellschaft, Drusbergstrasse 125, **Zurich 53**. Fabrication.
Préparation pharmaceutique. (Cl. int. 5)

N° 199885. Date de dépôt: 2 septembre 1963, 20 h.
Zodiac S.A., Bellevue 25, **Le Locle**. — Fabrication.
Horlogerie, montres, pendulettes. (Cl. int. 14)

Zodiac
HOROSCOP

Nr. 199886. Hinterlegungsdatum: 12. September 1963, 11 Uhr.
«PISA» Plastic injecté S.A., avenue de la Gare 33, **Chavannes-Renens**. Fabrikation.
Transparenter Plastik-Baustein. (Int. Kl. 19)

Nr. 199887. Hinterlegungsdatum: 12. September 1963, 18 Uhr.
Chemische Fabrik Schweizerhall, Elsässerstrasse 229, **Basel**. Fabrikation und Handel.
Medizinisch-diagnostische Reagenzien. (Int. Kl. 1, 5)

N° 199888. Date de dépôt: 12 septembre 1963, 18 h.
Portescap Le Porte-Echappement Universel S.A., rue Numa-Droz 165, **La Chaux-de-Fonds**. — Fabrication et commerce.

Métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué (excepté coutellerie, fourchettes et cuillers); joaillerie, pierres précieuses; pièces d'horlogerie, mouvements de pièces d'horlogerie; instruments de mesure et de contrôle, parties et pièces détachées de pièces d'horlogerie et d'instruments de mesure et de contrôle; outillages et accessoires pour la fabrication, l'entretien et le contrôle des pièces d'horlogerie et des instruments de mesure et de contrôle; micromoteurs et micromoteurs à piles. (Cl. int. 7 à 9, 14)

Nr. 199889. Hinterlegungsdatum: 20. September 1963, 17 Uhr.
Anheuser-Busch Incorporated, 721 Pestalozzi Street, **St. Louis** (Missouri, USA). — Fabrikation und Handel.
Bier. (Int. Kl. 32)

Nr. 199890. Hinterlegungsdatum: 20. September 1963, 18 Uhr.
Rudolf Jaisli, Gabismatt 64, **Langenthal** (Bern). — Fabrikation und Handel.
Wand- und Deckentäfer. (Int. Kl. 19)

Nr. 199891. Hinterlegungsdatum: 20. September 1963, 20 Uhr. **Underwriters' Laboratories, Inc.**, 207 East Ohio Street, **Chicago 11** (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel.

Elektrische Geräte und Vorrichtungen; Baumaterialien und Baueinrichtungen und -geräte; Feuerbekämpfungs- und Feuerverhütungsgeräte und -anlagen; chemische Erzeugnisse, wie Reinigungsmittel, Leuchtstoffe, Brennstoffe, Sicherheitszündhölzer, photographische Filme sowie ähnliche Erzeugnisse der chemischen Industrie; hydraulische Einrichtungen; Vorrichtungen zur Manipulation und den Gebrauch von gefährlichen Flüssigkeiten und Gasen; Heizungen; Automobilausrüstungen; Einbruch- und Diebstahlsicherungsvorrichtungen und -anlagen; Sicherheitsvorrichtungen; Luftkanäle.
(Int. Kl. 1, 3, 4, 6 bis 9, 11, 12, 19, 34)

Underwriters' Laboratories, Inc.

Nr. 199892. Hinterlegungsdatum: 20. September 1963, 20 Uhr. **Underwriters' Laboratories, Inc.**, 207 East Ohio Street, **Chicago 11** (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel.

Elektrische Geräte und Vorrichtungen; Baumaterialien und Baueinrichtungen und -geräte; Feuerbekämpfungs- und Feuerverhütungsgeräte und -anlagen; chemische Erzeugnisse, wie Reinigungsmittel, Leuchtstoffe, Brennstoffe, Sicherheitszündhölzer, photographische Filme sowie ähnliche Erzeugnisse der chemischen Industrie; hydraulische Einrichtungen; Vorrichtungen zur Manipulation und den Gebrauch von gefährlichen Flüssigkeiten und Gasen; Heizungen; Automobilausrüstungen; Einbruch- und Diebstahlsicherungsvorrichtungen und -anlagen; Sicherheitsvorrichtungen; Luftkanäle.
(Int. Kl. 1, 3, 4, 6 bis 9, 11, 12, 19, 34)

REEXAMINATION SERVICE UL

Firmaänderung — Modification de raison

Marke Nr. 165016. — Obstverwertungsgenossenschaft Bischofszell, in Bischofszell (Thurgau). — Firma geändert in **«Obi» Obstverwertungsgenossenschaft Bischofszell.** — Eingetragen den 15. Oktober 1963.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 274488

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 10 octobre 1963, la maison **Astra-Calvé (Société anonyme), à Paris (France)**, titulaire de la marque internationale N° 274488 (UNOX, fig.), a renoncé à la protection de cette marque en **Suisse.** — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 15 octobre 1963.

Uebertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 111922, 111923. — Dr. Arnold U. Huggenberger, Zürich 10. — Uebertragung an **Drägerwerk Heinr. & Bernh. Dräger**, Moislingerallee 53/55, **Lübeck** (Deutschland). — Eingetragen den 15. Oktober 1963.

Marques N°s 112182, 112183, 121830, 142397, 142495, 147263, 155738. — Max Brailowsky, La Chaux-de-Fonds. — Transmission à **Vounnard Montres S.A.**, place de la Gare 4, **Neuchâtel.** — Enregistré le 16 octobre 1963.

Marques N°s 126909, 126975. — Zonolite Company, Chicago (Illinois, USA). — Transmission à **W. R. Grace & Co.**, 7 Hanover Square, **New York** (New York, USA). — Enregistré le 15 octobre 1963.

Marque N° 129927. — Fritz Wolf, La Chaux-de-Fonds. — Transmission à **Georges Centner société anonyme**, 12a, rue Jaquet-Droz, **La Chaux-de-Fonds.** — Enregistré le 15 octobre 1963.

Marken Nrn. 139643, 139644. — Clark Brothers Chewing Gum Company, Pittsburgh 12 (Pennsylvanien, USA). — Uebertragung an **Philip Morris Incorporated**, 100 Park Avenue, **New York 17** (New York, USA). — Eingetragen den 15. Oktober 1963.

Marke Nr. 139756. — Maria Clementine Martin Klosterfrau, Köln (Deutschland). — Uebertragung an **Klosterfrau Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Klosterfrau Société à responsabilité limitée) (Klosterfrau Company with limited liability)**, Postplatz 44, **Chur.** — Eingetragen den 16. Oktober 1963.

Marques N°s 149614, 179044, 179096. — Clark Brothers Chewing Gum Company, Pittsburgh (Pennsylvanie, USA). — Transmission à **Philip Morris Incorporated**, 100 Park Avenue, **New York 17** (New York, USA). — Enregistré le 15 octobre 1963.

Marke Nr. 152059. — E. Bossard & Co., Zürich 6/35. — Uebertragung an **E. Bossard AG**, Beckenhofstrasse 6, **Zürich 6.** — Eingetragen den 16. Oktober 1963.

Marke Nr. 154015. — Elkington & Co., Limited, Walsall (Staffordshire, Grossbritannien). — Uebertragung an **British Silverware Limited**, 106 Regent Street, **London W. 1.** (Grossbritannien). — Eingetragen den 15. Oktober 1963.

Marques N°s 163211, 193479, 193480. — Beleco Watch Mme M. Brailowsky, La Chaux-de-Fonds. — Transmission à **Vounnard Montres S.A.**, place de la Gare 4, **Neuchâtel.** — Enregistré le 16 octobre 1963.

Marque N° 179167. — The American Sugar Refining Company, New York (New York, USA). — Transmission à **American Sugar Company**, 120 Wall Street, **New York** (New York, USA). — Enregistré le 15 octobre 1963.

Marke Nr. 183509. — Flexnit Company, Inc. (New Jersey Corporation), Elizabeth 3 (New Jersey, USA). — Uebertragung an **Flexnit Company, Inc.** (Delaware Corporation), 11 East 36th Street, **New York** (New York, USA). — Eingetragen den 15. Oktober 1963.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verzollungsvorschriften

Die Eidgenössische Oberzolldirektion hat herausgegeben:

Schweizerischer Gebrauchszolltarif 1959:

a) Nachtrag Nr. 11 zur Publikumsausgabe, 1. September 1963, Preis Fr. —.50, plus 10 Rp. Porto.
b) Nachtrag Nr. 11 zur Beamtenausgabe, 1. September 1963, Preis Fr. 1.—, plus 20 Rp. Porto.

Beim Bezug von 5 oder mehr Nachträgen wird ein Mengenrabatt von 5% gewährt, sofern Lieferung und Rechnungstellung an eine einzige Stelle erfolgt.

Diese Drucksachen können bei der Eidgenössischen Oberzolldirektion in Bern (Postcheckkonto III 704), bei den Zollkreisdirektionen Basel, Schaffhausen, Chur, Lugano, Lausanne und Genf, sowie bei den Hauptzollämtern Luzern, Zürich und St. Gallen bezogen werden. 251. 26. 10. 63.

Prescriptions de dédouanement

La direction générale des douanes a publié:

Tarif d'usage des douanes suisses 1959:

a) Bulletin rectificatif N° 11 à l'édition destinée au public, 1er septembre 1963, prix par exemplaire: 50 centimes, plus frais de port 10 centimes.
b) Bulletin rectificatif N° 11 à l'édition de service, 1er septembre 1963, prix par exemplaire: 1 fr. plus frais de port 20 centimes.

Un rabais de 5% est accordé sur les commandes de 5 exemplaires à condition que la livraison et la facturation soient faites à un seul destinaire.

Ces imprimés peuvent être obtenus auprès de la Direction générale des douanes à Berne (compte chèques postaux III 704), ou auprès des directions d'arrondissement de Bâle, Schaffhouse, Coire, Lugano, Lausanne et Genève, ainsi qu'auprès des bureaux de douane principaux de Lucerne, Zurich et Saint-Gall. 251. 26. 10. 63.

Schweizerische Nationalbank - Banque nationale suisse

Ausweis — Situation 23. Oktober 1963

			Veränderungen *Changements*
Aktiven — Actif	Fr.		Fr.
Goldbestand - *Encaisse or*	10 906 105 510.60	+	73 758 447.65
Devisen - *Devises*	972 135 396.40	+	112 286 993.96
Inlandporteleuille - *Portefeuille effets sur la Suisse*			
Wechsel - *Effets de change*	60 093 136.49		
Schatzanweisungen des Bundes - *Bons du Trésor de la Confédération suisse*	—.—	—	600 745.70
Lombardvorschüsse - *Avances sur nantissement*	12 733 340.71	—	5 038 663.13
Ausländische Schatzanweisungen in sFr. - *Bons du Trésor étrangers en fr. s.*	207 000 000.—		—.—
Wertschriften - *Titres*			
deckungsfähige - *pouvant servir de couverture*	327 200.—		
andere - *autres*	48 357 601.—	+	2 707 200.—
Korrespondenten - *Correspondants*			
im Inland - *en Suisse*	15 728 822.69		
im Ausland - *à l'étranger*	10 492 140.77	—	8 306 999.10
Sonstige Aktiven - *Autres postes de l'actif*	44 571 131.53	—	885 049.56
Zusammen - *Total*	12 277 544 310.19		
Passiven — Passif			
Eigene Gelder - *Fonds propres*	55 000 000.—		—.—
Notenumlauf - *Billets en circulation*	8 082 026 620.—	+	83 610 805.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten - *Engagements à vue*			
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - *Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie*	2 235 893 475.30		
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten - *autres engagements à vue*	244 593 486.46	+	90 602 625.15
Girorechnungen von Banken mit vorübergehender zeitlicher Bindung - *Comptes de virements de banques temporairemen liés*	1 035 000 000.—		—.—
Verbindlichkeiten auf Zeit - *Engagements à terme*	400 000 000.—		—.—
Sonstige Passiven - *Autres postes du passif*	225 030 728.43	—	292 246.03
Zusammen - *Total*	12 277 544 310.19		

Offizieller Diskontosatz seit 26. 2. 59 - *Taux officiel d'escompte depuis le 26. 2. 59:* 2%
Offizieller Lombardzinsfuss seit 26. 2. 59 - *Taux officiel pour avance depuis le 26. 2. 59:* 3%

Spezialdiskontosätze für Pflichtlagerwechsel seit 1. Juni 1959
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires depuis le 1er juin 1959

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln *pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages* 1¾%
b) für übrige Pflichtlager *pour autres stocks obligatoires* 2%

251. 26. 10. 63.

Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Leutwyler AG Versandabteilung VI 14200. Aarburg: Schoch Hans Vertreter Vb 1785. - Weber-Schweizer Arnold Vb 1760. Adliswil: Weber-Taravella Werner VIII 61756. Aeschi b. Spiez: Oberl. Kleinkaliberschützenfest 1964 Gabenkomitee III 31497. Affoltern am Albis: Schweiz. Auto- und Motorradfahrer-Verband (SAM) Sektion am Albis VIII 61762. Allschwil: Pini-Maurer Bruno V 5907. Alten: Fenner-Isliker Ernst Heizungen u. Oelfeuerungen VIIIb 2624. Andelfingen: Ormas GmbH Betriebseinrichtungen für das graph. Gewerbe Au (ZH) VIII 56737. Arch: Schwab-Burgener Walter Bäckerei und Spezereihandlung Va 5040. Areuse: Pfürter Georges peintre bâtiment IV 5330. Aubonne: Parti radical démocratique arrondissement Aubonne II 11562. Avenches: Union cadette féminine vaudoise section d'Avenches II 24640. Baar: Grob Ernst Restaurateur VIII 61763. Baden: Arback Gemeinschaftsbäckerei VI 13920. - Erfa - L VI 14188. - Turke-Schüpbach Fritz Spezialgeschäft für Nähmaschinen VI 14181. Basel: Anceschi Ivo & Emil Bianchi Malergeschäft V 7857. - Baur-Anderegg R. Frau Aera Möbel Textilien V 33372. - Boni René Textilfabrikation V 9182. - Cisalpina Tankreederei AG V 4766. - Cornaz-Haldemann Eugène V 24050. - DEK Verlags-Aktiengesellschaft V 33353. - Dirwanger-Senn E. Frau V 5944. - Eckenstein Laurita Frau kaufm. Angestellte V 29534. - Eggimann René Dekorateur V 33338. - Egli Richard Dr. med. dent. Zahnarzt V 17008. - Les Foies Gras SA V 900. - Füssler-Klöckner Max V 31172. - Geier-Baumann E. Frau Couture V 33362. - Gerster-Heinrich R. und K. V 33349. - Greiner-Gerber R. Bäckerei, Konditorei V 13064. - Gürtler-Bernasconi Pierre V 8572. - Häfelfinger-Foresti Willy Beamter V 27214. - Heinrich Anita Frl. V 33365. - Holer-Dammann Ernst V 33368. - Huber Carlo Dr. V 15561. - Hunziker Anna Frl. V 33363. - Jacot-Janser E. Frau V 4058. - Karli Felix Rohrleitungsbau Zentralheizungen V 17405. - Kessler-Leemann Rolf V 16870. - Kottmann Maria Frl. V 11106. - Largiadèr Philipp Graphiker V 33354. - Preisig-Meyer Lily V 7584. - Reimann Hanspeter Vertreter V 33369. - Riggenbach & Kraver AG V 1470. - Schnider Stephan Transporte V 33318. - Sesam AG V 5384. - Stauffer Elisabeth Frau VI 14161. - Walliser-Kuster A. V 16828. - Wally-Rose AG V 27439. - Walz Dieter cand. phil. II V 33360. - Weber Karl Service-Techniker V 30559. - Wildermuth

Rita Sekretärin V 33350. – Zinser Herbert Ingenieur V 32463. **Begnins:** Monument Dr W. Francken I 5099. **Bellach:** von Büren Willy Malergeschäft Va 3605. **Belmont-sur-Lausanne:** Corset Andrée II 24619. **Bern:** Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés III 1480. – Beck-Ritter Walter III 1787. – Boutique Egghölzli Dr. Theo Weber & Dorette Joan Weber III 1232. – Bürgi Rolf Verwaltung Gartenstr. 11 und 13 III 18094. – Examens des élèves assistants (tes) techniques en radiologie (Ssrmn) II 24635. – Hofer & Co G. III 27372. – Krankenkasse für den Kanton Bern erweiterte Krankenversicherung III 25421. – Schmid Jürg P. lic. rer. pol. III 12009. – Securitas Express AG III 12282. – Seger Otto Pianist III 31487. **Biel-Bienne:** Die dargebotene Hand La main tendue IVa 11592. – Victory-Club IVa 11598. **Binningen:** Jordan Marcel Prokurist der Ticino Lebensversicherungsgesellschaft Lugano V 14766. – Schmidt-Schubiger A. Frau V 33346. **Binz:** Preis Peter Gärtner VIII 61778. **Birmensdorf (ZH):** Schnüriger Rolf Autospenglerei VIII 40352. **Birr-Lupfig:** Christl.-soz. Kranken- und Unfallkasse der Schweiz Sektion Birrfeld VI 14137. **Birsfelden:** Rinderknecht-Vecchi P. Dr. V 17331. **Böckten:** Graf Peter Photograph V 2942. **Bönigen:** Musikgesellschaft Neuinstrumentierung III 16065. **Bossonnens:** Revue Conquête M. Renevey IIb 4084. **Brig:** Biner Josef IIc 8086. **Bubendorf:** Dürrenberger-Bertschi Werner Buchhalter V 15961. **Buchs (AG):** JK-Orientierungslauf 1963 VI 14165. **Bülach:** Kammerorchester Zürich Unterland VIII 61783. **Bulle:** Glasson J. et A. SA fers et carburants IIa 249. – Meyer Gottfried & fils gypserie peinture IIa 6836. **Bussigny-près-Lausanne:** Mottier-Philippin May Mme II 24634. **Château-d'Oex:** Paroisses du Pays-d'Enhaut action Crêt-Bérard IIb 4645. **Châtel-St-Denis:** Théraulaz Pierre représentant IIb 3590. **Cheseaux-sur-Lausanne:** Duperret Aimé agriculteur II 21812. **Chur:** Artisana schweiz. Krankenkasse Agentur Chur X 4307. – Fernseh AG Zürich Filiale Chur X 8287. **Cumbels:** Collenberg Plazi Baugeschäft X 5245. **Diesse:** Giauque Roger horloger IV 7697. **Disentis-Mustér:** Maissen Cesar kaufm. Angestellter X 4084. **Effretikon:** Plattenkasse des Verbandes schweiz. Schreinermeister Sektion Zürcher Oberland VIIIb 4518. **Egolzwil:** Brügger Josef Leca-Produkte VII 8051. **Eiken:** Junker Otto Transport AG VI 14179. **Ennetbühl:** Strassenkorporation Laui IX 5753. **Estavayer-le-Lac:** Vollery Michel Dr spécialiste FMH méd. int. IIa 6848. **Etagnières:** Pelet Micheline II 24616. **Evionnaz:** Cermol SA IIc 8091. **Forel-sur-Lucens:** Pidoux Auguste II 21182. **Frauenfeld:** Fahnenweihe 1964 Arbeiter-Turn- und Sportverein VIIIc 5643. – 15. ostschweiz. Arbeiter-Turn- und Sportfest 4./5. Juli 1964 VIIIc 588. **Fribourg:** Association des services d'aide familiale de la ville de Fribourg IIa 6849. – Bavaud Michel professeur IIa 6850. – Berset Augustin abbé IIa 6839. – Duplirex Fribourg SA IIa 6841. – Gallia SA Fribourg Collège français Château-d'Oex IIa 6843. – Menoud Claude dipl. féd. assurances IIa 6854. – Stella service Sàrl IIa 6838. **Fulenbach:** Keiser Samuel Landwirt Vb 3537. **Füllinsdorf:** Stückelberger H. Pfarrer V 2978. **Genève:** Association des étudiants hongrois de Genève I 17379. – Bader Cécile Mme I 4780. – Boss Herbert s. s. Shell Simplon-Mt. Blanc I 8724. – Brand Jean I 17381. – Brandt H. buromatic I 2239. – Centurion SA dép. électronique I 3391. – Gérard Serge I 1136. – Greyfié de Bellecombe L. I 8011. – Hôpital cantonal hôpital Beau-Séjour service social I 5115. – Intercommercial SA I 11097. – Junod Louis Dan-Block I 14478. – Messiaux Jean-Claude comptable Carouge I 17372. – Néo-Dec SA décoration intérieure I 5930. – Service social de la clinique et policlinique de pédiatrie I 2119. – Stagoll John I 16804. **Gerlafingen:** Ref. Kirchenchor Biberist-Gerlafingen Va 1389. **Gimel:** Bovard Paul-H. technicien II 24611. **Gossau (SG):** Thurnherr Hans Prokurist IX 17732. **Grimisuat:** Mabillard Guy et Charly chauffage IIc 8092. **Grindelwald:** Bohren-Jaggi Ed. Transporte III 22850. **Haldi b. Schattdorf:** Wegbaugenossenschaft VII 20909. **Herrliberg:** Astore Giancarlo dipl. Ing. ETH VIII 51236. – Gysel-Kaspar Samuel VIII 61776. **Heutte, La:** Monnerat Ch. alimentation mercerie IVa 3949. **Hombrechtikon:** Spitzer Ernst Montagen VIII 61760. **Horw:** Niffeler Otto Lehrer VII 5733. **Hosenruck:** Altersheim Alpenblick K. Göpfert VIIIc 5638. **Illnau:** Eberhard Elsa Frau VIIIb 4627. **Interlaken:** Schweizer Union Hauptagentur W. Tobler Unterseen III 13988. **Jaun:** Buchs Anton Zivilstandsamt Handlung u. Transport IIa 6846. **Kesswil:** Pensions- und Sparkasse der Pressta AG VIIIc 5642. **Kloten:** Frei Hanns R. Kompagnie-Tagung der Flieger-Kp. 19 VIII 26238. – de Klerk Jan Linoleum und Teppiche VIII 61770. **Langenbruck:** Schweiz. Junioren-Meisterschaften nord. Disziplinen 1964 V 11894. **Laupersdorf:** Rechtsame-Genossenschaft Laupersdörfer-Stierenberg Vb 3486. **Lausanne:** Les Amis de la ligue antituberculeuse d'Israël dans le canton de Vaud II 24606. – Association des anciens élèves du collège du Belvédère II 24602. – Atelier d'art enfantin et d'éducation artistique Mmes S. Goin-C.-N. Hurni II 11523. – Au temps jadis – P. Mathys II 24638. – Bonnard & Gardel ingénieurs-conseil & Roger Perreten II 14860. – Bussy-Capt Michel ingénieur Epul II 24651. – Constructora SA II 24370. – Cossy Emile II 24627. – Ecole de cadres de Lausanne (ECL) Emile Henry II 24614. – Hurlimann Jeannine II 24626. – Immeuble Av. des Oiseaux 10 Charles Faucon-Marterey-Langallerie D SA II 24647. – Girod John et Jeanne M. et Mme II 24614. – Hurlimann Jeannine II 24626. – Immeuble Av. des Oiseaux 10 Charles Marmillod II 24628. – Kajari Gabor II 24633. – Libreria española Vicente Armengol II 24629. – Mermod Jean représentations II 24621. – Miéville Madeleine Mme II 24605. – Nicolier Marguerite II 24646. – Pache E. matériel électrique II 17579. – Racine Claude-L. II 15601. – Schmid Marius II 24652. – Zeller Jacques II 5508. – Zeller Louis II 24623. – Zonta Club II 24610. **Lauwil:** Bader-Vögelin Ernst V 2278. **Leukerbad:** Lehner-Stucky Peter Konditorei Tea-Room IIc 8093. **Leysin:** Bast-Bouwes E. Mme IIb 1695. **Le Locle:** Bourquin Georges IVb 3051. **Luzern:** Baumann & Co W. A. VII 18464. – Blauring St. Anton VII 18473. – Ebneter Albin VII 12339. – Friedli Willi Kaufmann VII 5012. – Koch Hans Dr. VII 3760. – Pfarrei-Zentrum St. Johannes Baufonds VII 2790. – Vetter Franz Vertreter VII 14438. **Männedorf:** Bollmann Eduard Kaufmann VIII 4931. – Brunner & Krucker Beschläge Werkzeuge Haushaltartikel VIII 8901. **Martigny-Ville:** Sullam Roger tapis IIc 8088. **Meilen:** Schuler Dominik Transporte VIII 61791. **Meyrin:** Union de banques suisses centre commercial de Meyrin I 1453. **Montana:** Rey Clovis et Constant carrosserie IIc 8095. **Morges:** Curling-Club de Morges II 24612. **Münchenbuchsee:** Frauenkrankenpflegeverein Hauspflegekommission III 31491. **Münchwilen (TG):** Männerchor VIIIc 5639. **Muttenz:** Müller-Pfaff Fritz V 33348. **Neftenbach:** Suter Werner Zelgli VIIIb 2927. **Neuallschwil:** Miserez Aimé kfm. Direktor V 33341. – Schönborn Peter Dr. phil. V 33370. **Neuchâtel:** Von Allmen Suzanne Mlle logopédiste IV 7699. – Delapraz Alain photographe cinéaste IV 7698. – Ghelfi Jean-Pierre IV 6824. – Grands magasins Aux Armourins SA II 9024. – Perret Paul Mme IV 7690. **Neuenkirch:** Benz Willy Schmiede und Schlosserei VII 15179. **Nidau:** Schilling Kurt Bücherexperte IVa 4016. **Nyon:** Union de banques suisses I 4283. **Obergösgen:** Rohrbach-Kohler Hans Zementwaren Vb 4647. **Oftringen:** Wollgarn-Einkaufsgruppe Bellana Frau Elsa Braun Vb 3486. **Ollon (VD):** Basset Fernand revêtement de sol IIb 3815. **Ostermundigen:** Evang. Gesellschaft Vereinshaus Ostermundigen III 31464. **Peseux:** Flückiger Albert industriel IV 5791. **Pfäffikon (SZ):** Gallati-Bissegger Josef Kaufmann VIII 61755. **Porrentruy:** Comité rencontre IVa 7551. **Pratteln:** Keller-Leander Josef V 33355. **Prilly:** Besson Henri inspecteur scolaire II 24632. **Pully:** Ski-Club Pully groupe junior II 1410. **Regensdorf:** Monn Stanislaus Dr. med. VIII 61752. **Rheinfelden:** Albiez Willi Betriebsleiter V 33339. **Rifferswil:** Jäger Benjamin Traxarbeiten VIII 42955. **Rorschach:** Hundesportverein IX 17733. **Rothrist:** Geländelauf Rothrist des Arbeiter-Turnvereins Vb 4486. – Knabenhans Erwin Vb 2368. **Rotkreuz:** Elsener Dominik Schuhhaus VII 20924. **Rudolfstetten:** Bodenverbesserungsgenossenschaft Rudolfstetten-Friedlisberg VI 14152. **Rue:** Baudois Albert agriculteur IIa 6840. **St-Blaise:** Journée romande des troupes de subsistance St-Blaise Avril 1964 IV 7696. **St. Gallen:** Beglinger-Meier Ernst IX 16655. – Jung's Erben Jos. Liegenschaften IX 17735. – Schwizer Karl Rudolf dipl. Bauing. ETH SIA IX 17725. **St-Imier:** Merlo Georges entreprise de gypserie et peinture IVb 3855. **Saas-Fee:** Fux Elektro AG Depot IIc 8051. – von Oetinger Tita Baronin IIc 8065. **Salgesch:** Mathier Bernhard Usego IIc 8090. **Sarnen:** Urschweizer Dachdeckermeisterverband VII 11825. **Schweizersholz:** Baumann AG Hans Zahnräderfabrikation IX 1207. **Seuzach:** Waldzusammenlegnngsgenossenschaft VIIIb 5515. **Sevelen:** Engler Heinrich & Sohn Elementbauten Schreinerei IX 17736. **Sion:** Copropriétaires de Bel Horizon IIc 8084. – Elsa entreprise électrique SA IIc 8087. – Taugwalder Roger notaire IIc 8089. **Solothurn:** Reinhardt Urs C. lic. jur. Va 3094. **Stäfa:** Linsi Max Geflügelhof Mies VIII 61784. **Stans:** Reklamebüro SO Salzmann & Odermatt VII 9918. **Stansstad:** Familienhilfe VII 5215. **Steckborn:** Leuthold-Fluck O. Waagenbau u. mech. Werkstätte VIIIc 5036. **Teufen (AR):** Schenker-Braun Frau Wäscherei Sonnhalde IX 17711. **Thun:** Kirche Jesu Christi der Heiligen der letzten Tage Gemeinde Thun III 12839. **Trimbach:** Satus Arbeiterturnverein Vb 4568. **Trogen:** Kp.-Tgung Ter. Füs. Kp. I/142 IX 17740. **Troinex:** Biro Ferenc entreprenrcur I 13789. **Trun:** Uniun da scursalets X 1140. **Turgi:** Schmiedmeisterverband Brugg-Baden VI 14180. **Unterägeri:** Barmettler-Grab Josef VII 2006. **Unterkulm:** Kolly Josef Schlosserei VI 14176. **Untervaz:** Kieswerk Untervaz AG X 2705. **Vaulion:** Société recherches horlogères II 24613. **Vevey:** Haller Albert IIb 3835. **Vicques:** Caisse maladie Grütli section 223 IVa 9338. **Villars-sur-Glâne:** Chappuis Camille représentant IIa 6847. **Villars-Tiercelin:** Gisclon Max ferblanterie couverture installations sanitaires II 24625. **Vissoie:** Constructions SA IIc 8085. **Wädenswil:** Müller-Hirt Edwin VIII 61792. **Wängi:** Hagen Josef Touring-Garage VIIIc 5641. **Weinfelden:** Burg-Garage Weinfelden R. Z'berg VIIIc 3854. **Welschenrohr:** Reize Oskar Uhren-Atelier Va 5310. **Wildhaus:** Konsumverein IX 17719. **Willisau:** Hecker Klemens Dr. VII 9516. **Winterthur:** Kölliker Elsy Cigarrengeschäft VIIIb 6006. **Winznau:** Del Favero Marco Architekturbureau Vb 2852. **Wittenbach:** Musikgesellschaft Concordia IX 5878. **Wohlen (AG):** Kuhn Liselotte Propagandistin VI 14177. **Wolhusen:** Migrol-Tankstelle Franz Bucher VII 17005. **Zäziwil:** Ornithologischer Verein Zäziwil und Umgebung III 13686. **Zofingen:** Meyer Bruno Lichttechniker Vb 1297. **Zollikerberg:** Dietiker Felix Vertreter VIII 61780. **Zollikofen:** Scheidegger Erwin Caltex-Service-Station III 27764. **Zug:** Amara GmbH VII 2639. – Georg Gerhardt dipl. Ing. ETH VII 6639. – Gewerkschaft christl. Verkehrspersonal Personal des Stations- und Güterdienstes VII 5145. – Rensch Guido kaufm. Angest. VIII 61769. – Schweiger & Schweizer AG VII 8546. **Zürich:** Bibliographica Mirio Romano VIII 34665. – Braunwalder Eduard W. Reklame VIII 61775. – Engesser Urs Atelier für Grafik und Reklameschriften VIII 61701. – Filmbüro Hellstern Peter Hellstern VIII 36142. – Fischlin-Krippner Josef Hauswart VIII 61771. – Frauenhülfsverein Wiedikon VIII 7875. – Frick Ulrich dipl. Ing. ETH VIII 29252. – Galerie am Predigerplatz GmbH Zürich VIII 28736. – Herrmann-Hausheer Berta VIII 61765. – Ilg Bernhard Goldschmied VIII 61748. – Kath. Turnerinnen Zürich-Wollishofen VIII 61749. – Kiwanis Club VIII 61794. – Leemann K. Futterstoffe Seidenwaren en gros VIII 6503. – Loreto Immobilien und Verwaltungen AG VIII 8171. – Lüscher-Gassmann Walter VIII 61793. – Meierhans Ulrich Dr. Rechtsanwalt VIII 9221. – Minerva-Agentur Standard Lack- und Farbenwerke AG VIII 2625. – Popp Paul Dr. med. dent. Zahnarzt VIII 37766. – Prowag Aktien-Gesellschaft für Propaganda Werbung und Publizität VIII 10543. – Schweiz. Bankgesellschaft Stadtfiliale Altstetten VIII 655. – Schweiz. Firmensportverband (SFV) Region Zürich Abteilung Schlieren VIII 30402. – Schweiz. Gesellschaft für Konjunkturforschung Jubiläumsspende VIII 37532. – Standard Lack- und Farbenwerke AG Minerva-Agentur VIII 2625. – Tixit-Vertriebs AG VIII 1185. – Turrin AG M. Hoch- und Tiefbau VIII 15294. – Uhren und Reparaturen Frau M. Hostettler-Povet VIII 50048. – Verein Jungbrunnen Veranstaltungen für Heime VIII 61768. – Weber Hans cand. iur. VIII 61789. – Werkphon GmbH Studio für funktionelle Musikprogramme Bad Salzuflen Büro Zürich VIII 19289. – Zürcher Immobilien-Aktiengesellschaft VIII 3061. **Zweisimmen:** Schweiz. Zweitage Geb.-Skilauf UOV Obersimmental III 4105.

Lörrach (Deutschland): Schneider Wolfgang Zahntechniker V 27873. **Münnerstadt** (Deutschland, Bayern): Fuhrmann Gerhard Journalist Fotoreporter VIII 54725.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

HISA-ZERTIFIKATE

Kurs pro Anteil	Fr. 105.—
Ertragsanteil ab 1. 1. 1963	Fr. 3.30
Emissionspreis	Fr. 108.30

Die Ausgabe der Anteilscheine erfolgt mit Ertragsberechtigung ab 1. 1. 1963, die Zuteilung in der Reihenfolge der Eingänge von Zeichnungen. Die Hisa behält sich das Recht vor, die Annahme von Zeichnungen auf das Mass der Anlagemöglichkeiten zu beschränken.

EMISSION

HISA ANLAGEFONDS FÜR IMMOBILIEN UND HYPOTHEKEN IN DER SCHWEIZ

25. 9. 1963 - 31. 10. 1963

Bisherige und voraussichtliche Rendite 4½% netto

HISA

Zahl- und Zeichnungsstellen:

Bank in Buchs, Buchs SG

Handelsbank Luzern AG, Luzern

Spar- und Leihkasse Koppigen, Koppigen BE

Banque Wittmer SA, 11, rue de Bourg, Lausanne

HISA Verwaltungs-AG, Badenerstrasse 156, Zürich

sowie Ihre Bank und Hisa-Beratungsstellen in der ganzen Schweiz.
Wir stellen Ihnen den Emissionsprospekt gerne zu.

HISA VERWALTUNGS-AG VON ANLAGEFONDS Zürich Badenerstrasse 156 Telefon (051) 250430

Beratungs- und Zeichnungsstellen:

Deutsche Schweiz:

Arbon: Dr. iur. Paul Lemmenmeyer
Arosa: Notar Dr. iur. Hans Schmid
Altendorf SZ: Dr. iur. J. Mächler
Basel: Dr. iur. Hans Fehlmann, Gerbergasse 30
Basel: Keller-Treuhand AG, Steinenvorstadt 53
Bern: Notar R. Meer, Spitalgasse 40
Burgdorf: Verwaltungsbüro F. Oppliger
Chur: Treuhandbüro A. Neeser
Flums: Rechtsanwalt Karl Mätzler
Ilanz: Notar Dr. iur. Donat Cadruvi
Interlaken: Notariat Hirni, Marktg. 30a
Lenzburg: Notariatsbüro Brütsch & Co.
Oberentfelden AG: Notar René Künzli
Olten: Notar Max Rauber
Stans: Dr. iur. Bruno Geiser
Sursee: Dr. iur. W. Hochstrasser
Thun: Geschäftsstelle Hisa, Bahnhofstr. 12, Tel. (033) 2 96 96
Wetzikon: Verwalter Hermann Stauber
Zug: Verwaltungsbüro W. Kuhn-Baumgartner
Zürich: HISA Verwaltungs-AG

Französische Schweiz:

Bulle: Gérance Michel Clément
Fribourg: Gérance G. Gaudard
Genève: Néac SA, société financière
Martigny: Bureau fiduciaire Dupuis
Moudon: Fiduciaire D. Augsburger
Neuchâtel: Fiduciaire A. Soguel, 5, avenue J. J. Rousseau
Sion: Me J. Rossier, Notaire

Italienische Schweiz:

Locarno: Not. Dott. Giorgio Bianchetti
Lugano: Notaio Dott. Renzo Rezzonico
Poschiavo: Notaio Dott. F. Luminati

Bei der HERMES-Electric sind von unserer einheimischen Präzisionsindustrie die letzten Erkenntnisse im Bau und Unterhalt vollelektrischer Schreibmaschinen berücksichtigt worden. Der Mechanismus wurde härtesten Belastungsproben unterzogen und ein spezielles Augenmerk auf die Strapazierfähigkeit bei minimalen Unterhaltskosten gesetzt. Die HERMES-Electric als Hochleistungsmaschine besitzt einen einzigartigen Ausrüstungsreichtum. Eine ganze Anzahl zum Teil exklusiver Funktionseinrichtungen geben ihr das Gepräge und haben eine echte Arbeitserleichterung zur Folge. Auch der Preis ist eine Spitzenleistung der Paillard-Werke (Modelle ab Fr. 1700.—).

Der Kauf einer vollelektrischen Schreibmaschine ist Vertrauenssache. Entschliessen Sie sich deshalb für ein einheimisches Qualitätsprodukt und lassen Sie sich eine HERMES-Electric für einige Tage unverbindlich auf Probe stellen.

HERMAG

Hermes-Schreibmaschinen AG., Waisenhausstr. 2, Zürich 1 Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz